

B.A./4th Sem (G)/BEN/24(CBCS)

2024

4th Semester Examination

BENGALI (General)

Paper : SEC 2-T

(অনুবাদ তত্ত্ব ও সৃজনশীল রচনা)

[CBCS]

Full Marks : 40

Time : Two Hours

*The figures in the margin indicate full marks.
Candidates are required to give their answers
in their own words as far as practicable.*

বিভাগ - ক

যে-কোনো পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $2 \times 5 = 10$

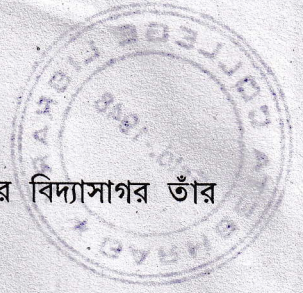
- ১। অনুবাদ কাকে বলে? কয় প্রকার ও কী কী?
- ২। ভাবানুবাদ বলতে কী বোঝো?
- ৩। বঙ্গানুবাদ করো :

Honesty is a great virtue. Honesty is the best policy.

- ৪। ইংরাজীতে অনুবাদ করো :

গৃহই প্রথম শিক্ষালয়, যেখানে একটি শিশু তার প্রাথমিক শিক্ষা লাভ করে।

P.T.O.



- ৫। কালিদাসের কোন্ নাটককে কেন্দ্র করে বিদ্যাসাগর তাঁর উল্লেখযোগ্য রচনা লিখেছিলেন?
- ৬। রামায়ণ অবলম্বনে রচিত রবীন্দ্রনাথের দুটি রচনার নাম লেখো।
- ৭। অনুবাদের ক্ষেত্রে দুটি সমস্যা উল্লেখ করো।
- ৮। সৃজনশীল রচনা বলতে কী বোঝো?

বিভাগ - খ

যে-কোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $৫ \times ৪ = ২০$

- ৯। অনুবাদের ক্ষেত্রে যে সমস্ত সতর্কতা অবলম্বন করতে হয় সে সম্পর্কে সংক্ষেপে লেখো।
- ১০। অনুবাদের শ্রেণীবিভাগের পরিচয় দাও।
- ১১। ইংরেজী সাহিত্য অনুবাদ চর্চার ক্ষেত্রে নানা সমস্যার সমাধানগুলি আলোচনা করো।
- ১২। অনুবাদ চর্চায় অনুবাদকের সার্থকতা সম্পর্কে সংক্ষেপে আলোচনা করো।
- ১৩। সৃজনশীল রচনার ক্ষেত্রে সৃজনকারী কোন্ কোন্ বিষয়ে নজর দেবেন তা উল্লেখ করো।
- ১৪। একটি সৃজনশীল রচনার উল্লেখযোগ্য দিকগুলি সংক্ষেপে আলোচনা করো।

(3)

বিভাগ - গ

যে-কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $১০ \times ১ = ১০$

১৫। অনুবাদ চর্চার প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে আলোচনা করো।

১৬। একটি বর্ষগমুখর দিনের অভিজ্ঞতা সম্পর্কে একটি সৃজনশীল রচনা লেখো।

P.T.O.

(4)

অথবা

(বাংলা ধ্বনিতত্ত্ব ও রূপতত্ত্ব)

বিভাগ - ক

যে-কোনো পাঁচটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

২×৫=১০

- ১। উদাহরণসহ অধ্বিবৃত স্বরধ্বনির সংজ্ঞা দাও।
- ২। তড়িত ধ্বনি কাকে বলে? উদাহরণ দাও।
- ৩। ধ্বনি লোপের দুটি কারণ উল্লেখ করো।
- ৪। আদি স্বরাগম ও অন্ত্যস্বরাগমের উদাহরণ দাও।
- ৫। স্বতো নাসিক্যভবনের দুটি উদাহরণ দাও।
- ৬। উপসর্গের কাজ কী?
- ৭। কৃৎ প্রত্যয় ও তদ্ধিত প্রত্যয়ের দুটি পার্থক্য লেখো।
- ৮। তির্যক বিভক্তি কাকে বলে? উদাহরণ দাও।

বিভাগ - খ

যে-কোনো চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

৫×৪=২০

- ৯। উচ্চারণস্থান অনুযায়ী বাংলা ব্যঞ্জনধ্বনির শ্রেণীবিভাগ করো।
 - ১০। সংজ্ঞাসহ উদাহরণ দাও (যে কোনো দুটি) : ২½×২
- স্বরসঙ্গতি, অপিনিহিতি, জোড়কলম শব্দ।

১১। টীকা লেখো : স্বরভক্তি

১২। উদাহরণসহ উপসর্গের সংজ্ঞা দাও। এর বৈশিষ্ট্যগুলি লেখো।

২+৩

১৩। তদ্ধিত প্রত্যয় কাকে বলে? তদ্ধিত প্রত্যয় কয় প্রকার ও কী কী?

প্রত্যেক প্রকারের একটি করে উদাহরণ দাও। ২+২+১

১৪। বিভক্তি কয়প্রকার ও কী কী? উদাহরণসহ বুঝিয়ে দাও। ২+৩

বিভাগ - গ

যে-কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও। $১০ \times ১ = ১০$

১৫। ধ্বনি পরিবর্তনের সূত্রগুলি বিবৃত করো।

১৬। বিভক্তির সংজ্ঞা দাও। বিভক্তি কয়প্রকার ও কী কী? বিভিন্ন কারকে বিভক্তি প্রয়োগের পরিচয় দাও। ১+৩+৬

P.T.O.